الجامعة: تكريت

الكلية: التربية للبنات

القسم: اللغة الإنجليزية

عنوان المحاضرة:

قصيدة "الممر الأوسط" (Middle Passage) لروبرت هايدن وقصيدة "الأرض اليباب" (The Waste Land) لتي. إس. إليوت - الشعر الأمريكي الحديث

إعداد: الأستاذة الدكتورة أروى حسن الدوري

البريد الإلكتروني الجامعي dr.arwa.hussein@tu.edu.iq

Robert Hayden's "Middle Passage" and T.S. Eliot's The Waste Land Modern American Poetry

Robert Hayden's "Middle Passage" and T.S. Eliot's The Waste Land are powerful modernist poems that use fragmented structures, intertextual allusions, and symbolic imagery to explore historical and spiritual desolation. Both poems portray the suffering and despair of their subjects—Hayden through the brutal transatlantic slave trade and Eliot through the spiritual emptiness of post-World War I Europe. Through the juxtaposition of multiple voices, each poet constructs a layered, multi-voiced narrative that confronts the collective traumas haunting modern society. Although written for different purposes and reflecting distinct cultural experiences, both works illustrate how historical atrocities shape contemporary consciousness.

Fragmentation as a Narrative Technique: Conveying Chaos and Trauma

Both "Middle Passage" and The Waste Land employ fragmented structures to capture the complexity of historical and psychological trauma. In "Middle Passage," Hayden uses a disjointed narrative style, shifting between voices to emphasize the chaos and horror of the Atlantic slave trade. The poem opens with fragmented invocations, mimicking a prayer but soon turning dark and ironic:

"Jesus, Estrella, Esperanza, Mercy:

Sails flashing to the wind like weapons,

sharks following the moans the fever and the dying;"

The structure here, with rapid shifts from reverent names like "Jesus" to images of "sharks following the moans," creates a jarring effect that mirrors the fragmentation of African lives and cultures during the Middle Passage. This disjointed form reflects the displacement and dehumanization that occurred, making the reader feel the fractured experiences of the enslaved individuals.

Similarly, Eliot's The Waste Land fractures its narrative through abrupt changes in speaker, tone, and style, capturing the dissonance and despair of a post-war world. The poem begins with a melancholic description of spring, traditionally a time of rebirth, as "the cruelest month," contrasting with typical expectations. Through sudden shifts, Eliot presents an unsettling mixture of mythological and personal allusions. In one fragmented scene, he writes:

"What are the roots that clutch, what branches grow
Out of this stony rubbish? Son of man,

You cannot say, or guess, for you know only

A heap of broken images, where the sun beats…"

The phrase "a heap of broken images" encapsulates the shattered state of modern consciousness, mirroring Hayden's use of fragmented invocations. Both poets create a disorienting atmosphere by weaving together disjointed images, symbolizing the psychic disarray left in the wake of historical violence.

Intertextuality and Allusion: Building a Mosaic of Voices and History

The polyphonic nature of both poems relies on allusion and intertextuality to convey the layered complexity of history. Hayden's "Middle Passage" is filled with references to biblical and cultural sources, which highlight the moral contradictions inherent in slavery. By incorporating lines like "Jesus, Savior, Pilot Me" and referring to captains as "God's chosen / with fists of iron and arms of thrall," Hayden exposes the hypocrisy of using Christianity to justify the enslavement of African people. The line "Voyage through death / to life upon these shores" is particularly ironic, echoing both spiritual rebirth and the gruesome reality of a journey ending in bondage rather than freedom.

Eliot's The Waste Land similarly relies on dense allusions to create a mosaic of cultural history. By referencing works from the Grail legends, Dante, and Shakespeare, Eliot situates his poem within a broader mythic and literary tradition, juxtaposing these references against the fragmented, disenchanted world of the 20th century. In a powerful invocation of myth, Eliot writes:

"I will show you fear in a handful of dust."

This line combines biblical allusion with an ominous image of decay, suggesting that what remains of human culture is mere dust, a reminder of mortality and spiritual emptiness. Both Hayden and Eliot use intertextuality to give voice to the past, connecting contemporary experiences with ancient and literary echoes that deepen the resonance of their themes.

Spiritual Desolation and Historical Trauma: Mirroring Moral Void and Cultural Ruin

A shared theme in "Middle Passage" and The Waste Land is the sense of spiritual desolation that arises from humanity's failure to uphold moral values. In "Middle Passage," Hayden examines the horrific consequences of slavery not just as a physical violation but as a moral and spiritual atrocity. The line:

"voyage through death to life upon these shores"

depicts the Middle Passage as a journey of forced transformation, stripping individuals of identity, freedom, and humanity. Hayden's portrayal of the captains as "Men polite, / on the well-decked, trim and neat," contrasts sharply with their actions, revealing a society that prioritizes appearances over ethical responsibility.

Similarly, Eliot's The Waste Land reveals a landscape void of spirituality and moral guidance, a "stony rubbish" devoid of life or hope. The following lines from The Waste Land highlight the hollowness and desolation of modern existence:

"Unreal City,
Under the brown fog of a winter dawn,

A crowd flowed over London

Bridge, so many, I had not thought

death had undone so many."

The repeated reference to "Unreal City" and the imagery of "death" filling the streets illustrate the loss of purpose and vitality in post-war Europe. Just as Hayden's enslaved Africans are dehumanized, so too are Eliot's city dwellers, transformed into spectral figures moving mindlessly through life.

Water Imagery: Dual Symbols of Destruction and Redemption

Both poets use water imagery to symbolize destruction and, paradoxically, the potential for renewal. In "Middle Passage," the Atlantic Ocean becomes a metaphor for the deadly journey that millions of enslaved Africans undertook. Hayden's repeated reference to "the deep," which swallows lives and cultures whole, evokes both a grave and an inescapable force. The line:

"Sharks following the moans the fever and the dying;"

captures the ocean's brutal indifference, reinforcing the hopelessness and inevitability of death for those enslaved. The water, a force that could represent life and rebirth, instead becomes a tomb.

Eliot's The Waste Land also explores water as a double-edged symbol. In "Death by Water," he describes a sailor named Phlebas who is drowned, serving as a warning against the vanity and transience of human endeavors:

"A current under sea

Picked his bones in whispers. As he

rose and fell He passed the stages of

his age and youth

Entering the whirlpool."

The imagery of Phlebas being carried by the currents conveys a sense of surrender to the uncontrollable forces of nature, suggesting that humanity's ambitions ultimately dissolve into insignificance. Like Hayden, Eliot uses water both as a literal element and a symbol for humanity's inability to control its fate.

Formal Experimentation and Shifting Tones

Both Hayden and Eliot use free verse and tonal shifts to emphasize instability and dislocation. In "Middle Passage," Hayden's free verse structure reflects the unpredictability and horror of the enslaved Africans' journey. Lines vary in length, and shifts between formal and informal language create an uneven, unsettling rhythm. For example, the poem's prose-like sections, such as the list of slave ships, emphasize the dehumanization of individuals into mere "cargo" on a manifest.

Eliot's The Waste Land similarly shifts between poetic forms and prose, mimicking the fractured psyche of his characters. Sections like "A Game of Chess" juxtapose high poetry with street language, contrasting the lofty expectations of Western culture with its degraded reality.

This blending of forms reinforces the poem's central tension between a rich cultural heritage and a broken present.

In "Middle Passage," Hayden's allusion to Coleridge's The Rime of the Ancient Mariner through the image of the albatross adds a layer of symbolic meaning to the poem, enhancing its critique of moral and spiritual blindness within the context of the slave trade. In Coleridge's poem, the mariner's killing of the albatross leads to a curse that haunts him and his crew, symbolizing a transgression against nature and the divine that results in profound suffering and remorse. The albatross becomes a symbol of guilt and the psychological burden of wrongdoing, representing a fundamental violation of moral order.

Hayden evokes this image in "Middle Passage" to underscore the moral catastrophe of slavery and the inescapable guilt borne by those who perpetrated it. By referencing the killing of the albatross, he draws a parallel between the mariner's heedless, violent act and the atrocities committed by slave traders, who transgressed both human and divine law in their treatment of African captives. The image suggests that, like the mariner, these individuals have violated a sacred moral order, leaving behind a curse that will haunt them, and potentially all of society, for generations.

This allusion is particularly effective because it frames the Middle Passage not only as an act of physical violence but as a spiritual crime with consequences that echo across history. By referencing The Rime of the Ancient Mariner, Hayden suggests that the legacy of the slave trade, like the mariner's albatross, becomes a weight of guilt and shame that cannot simply be discarded. It remains a "curse," reminding society of a moral failing that must be acknowledged and confronted rather than forgotten. This connection deepens Hayden's critique by situating the events of the Middle Passage within a broader, almost cosmic framework of justice and moral retribution, highlighting the enduring impact of slavery on the collective conscience. The theme of blindness in Robert Hayden's "Middle Passage" is central to his critique of the moral failures surrounding the transatlantic slave trade. Throughout the poem, Hayden explores the inability—or unwillingness—of various individuals and institutions to see the humanity of the enslaved, as well as the blindness to the moral implications of their actions. This blindness is both literal, as in the ignorance of slave traders who perceive their "cargo" purely as economic value, and metaphorical, symbolizing a larger societal refusal to acknowledge the brutality and inhumanity of slavery.

Hayden introduces this theme early on by portraying the captains of slave ships as men who see themselves as "God's chosen," ignoring the suffering they inflict. They are "polite," "trim and neat," yet they are blind to the true horror of their actions, as if insulated by their self-righteousness. This blindness is deliberate, a moral evasion allowing them to rationalize and even sanitize the atrocities they commit. In describing the slavers' polished personas, Hayden illustrates their blindness to the immense human toll of their work, contrasting the appearance of respectability with the brutal reality beneath.

Further reinforcing the theme, Hayden introduces religious references to suggest a moral blindness among those who invoked Christianity to justify slavery. Lines like "Jesus, Savior, Pilot Me" echo religious songs that were meant to bring comfort but are instead twisted into an ironic shield against guilt. By alluding to Christian hymns and symbolism, Hayden reveals how these figures used faith to blind themselves to the inherent contradiction between their beliefs and their actions. The theme of blindness is also present in the broader societal implications of the poem. By including multiple voices—from slave traders to a spiritual invocation—Hayden suggests that this blindness permeates various layers of society, from the economic to the spiritual. The captains, religious figures, and nations involved in the slave trade turned a blind eye to the suffering of African individuals, collectively ignoring the human cost of their actions. This moral blindness is not merely historical; by presenting it so vividly, Hayden implies that such blindness is a recurring condition, one that societies must work to overcome if they are to acknowledge and reckon with the injustices of the past. In "Middle Passage," blindness becomes a haunting metaphor for moral failure, complicity, and the selective erasure of painful histories.

Review of Hayden & Tolson's Poetic Styles

Robert Hayden and Melvin B. Tolson were both influential African American poets who used their work to explore themes of race, history, and identity. However, they differed significantly in style, approach, and focus. Here are some key distinctions between them:

1. Stylistic Approach

Robert Hayden: Known for his refined and restrained style, Hayden's poetry is characterized by its precision, lyricism, and emotional depth. He used traditional forms and meters, valuing controlled language to convey powerful themes. His style is often introspective, with a strong focus on individual experience, memory, and emotional resonance.

Melvin Tolson: Tolson's work is marked by a complex, modernist style that incorporates experimental forms, fragmented structures, and a mix of high and popular culture references. His writing is intellectually dense, layered with allusions to philosophy, history, and art, and he frequently used free verse and jazz-like rhythms to convey a vibrant, polyphonic approach. Tolson's poetry reflects a more extroverted, outward focus on collective Black experience.

2. Thematic Focus

Hayden: Hayden's poetry often reflects a deep personal and historical exploration of African American identity. Many of his poems, like Middle Passage and Those Winter Sundays, deal with themes of familial bonds, the legacy of slavery, and the struggles for dignity within Black communities. Hayden was interested in how history shapes individuals, focusing on both personal and historical memory.

Tolson: Tolson's themes are broad, addressing the collective African American experience within a global and intellectual context. His work, like Harlem Gallery and Dark Symphony, explores Black cultural identity through the lenses of politics, art, and philosophy, often critiquing how African American culture is perceived and commodified by mainstream society. Tolson frequently incorporated themes of racial pride, social critique, and the importance of cultural self-definition.

3. Influence of Modernism

Hayden: Although influenced by modernist techniques, Hayden's modernism is more subtle. He incorporated modernist elements within traditional forms, maintaining a lyrical style that was accessible and emotionally resonant. His work shows the influence of modernist themes but does not fully embrace the fragmented, experimental techniques associated with high modernism.

Tolson: Tolson embraced modernism more fully, especially in works like Harlem Gallery, which employs fragmented narrative, shifting voices, and intertextual

references that require active engagement from readers. His poetry mirrors the complexity of modernist works, with a more intellectual, challenging approach that aligns with writers like T.S. Eliot and Ezra Pound.

4. Personal and Cultural Identity

Hayden: Hayden wrestled with his own identity as an African American poet and sometimes avoided being labeled solely as a "Black poet," preferring to be seen as a poet without specific racial categorization. He wrote universal themes through the lens of African American experience, bringing attention to the personal, internal struggles of his characters and their places within larger historical narratives.

Tolson: Tolson, in contrast, embraced his identity as an African American poet and was outspoken in his celebration of Black culture. He viewed his work as part of a larger cultural mission to elevate African American history and thought, directly addressing racial injustice and promoting cultural pride. His work is heavily infused with pride in African American heritage, emphasizing the importance of self- representation and community.

5. Influence and Legacy

Hayden: As the first African American Poet Laureate of the United States, Hayden made significant strides in integrating African American poetry into the broader American literary canon. His nuanced approach to race and history influenced poets who sought to blend personal and cultural experiences with universal themes.

Tolson: Tolson's legacy lies in his intellectual ambition and stylistic innovation. His work is celebrated for challenging readers to engage deeply with African American culture and history. Poets of the Black Arts Movement and later movements found inspiration in Tolson's unapologetic celebration of Black identity and his commitment to portraying the intellectual richness of African American culture.